Porównanie tłumaczeń Mateusza 2:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Zobaczywszy zaś ― gwiazdę zaczeli się radować radością wielką bardzo. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Zobaczywszy zaś gwiazdę uradowali się radością wielką bardzo |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy ujrzeli gwiazdę,\* ucieszyli się niezmiernie wielką radością.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zobaczywszy zaś gwiazdę uradowali się radością wielką bardzo. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Zobaczywszy zaś gwiazdę uradowali się radością wielką bardzo |

1. 1) Może chodzić o cud przyrody, a nie o zwykłą gwiazdę, planetę czy kometę. Niektórzy dopatrują się w tym zjawisku koniunkcji Jowisza i Saturna. [↑](#footnote-ref-2)